The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 73 | TUESDAY, OCTOBER 1, 1985 | TORONTO, ONT.

Gakuyukai at JCC Centre honors Nakamura, Kumano

TORONTO — September 7th, 1985, turned out to be a very hot, humid day in Toronto with the discomfort level obviously at an extreme high level, but within the air-conditioned comforts of the Japanese Canadian Cultural Centre auditorium, Gakuyukai was able to hold a very meaningful, happy social evening. Approximately 200 people in attendance enjoyed the Japanese-style buffet dinner and with the happy cocktail hour preceding the dinner melting social inhibitions, table-hopping to renew old friendships was a common site.

This year, the dinner was held in honour of Frank Nakamura and Harry Kumano, both born in Vancouver, B.C. early in this century and are now in their late seventies. Frank and Harry were both in the same class at the Japanese language school and had played together as little boys and, no doubt, done some boyhood pranks together. After graduation, when due to the increase in school population, a new building (shinkosha) was planned, they contributed their talents to help raise the funds and this is the building that still stands in Vancouver, B.C. as the only building not sold by the custodian due to the efforts of the late Mr. & Mrs. Tsutae Sato.

It was good to see the few remaining teachers in attendance and there was a line-up of former students waiting for the opportunity to speak to their former teachers. Mrs. Ritsuko Kagawa, who used to teach grade 2, will be celebrating her 88th birthday in October. "Omede-to, Mrs. Kagawa!" May you enjoy many more years of active life. Mrs. Kagawa is remembered by many girls as the teacher who played skipping and hop scotch with her pupils before the 4 o'clock bell when classes began.

Roy Ito, our well-known S-20 veteran, author of "We Went to War" and now a retired school principal from Hamilton, Ontario, was introduced by his classmate, George Sato. Roy showed slides of interesting highlights of the Japanese educational system which he took during his post-retirement trip to Japan. He elucidated his slides with comments on how different the thinking is in their educational system as compared to those in Canada.

Entertainment was provided by Gakuyukai members which was enjoyed by all.

Kaz. Suga, who was the incumbent President when the war began, and who relocated to Montreal, is now residing in the Toronto area. He was officially re-elected President last year and took over the reigns from acting President Harry Kondo. Kaz. was the M.C. for the evening and he and his committee are to be commended for the excellent planning which went into this successful get-together.

Next year is the year of the Expo '86 and a contingent of Gakuyukai members from Toronto area will be attending the grandre-union in Vancouver, B.C. on July 26th and 27th.

– J.C.C. Centre

Getting set for Expo '86

Ready, Set, Go for EXPO 86 and the Japan Pavilion: (From left to right) Chikanori Noda, chairman, HSST Joint Venture for EXPO 86 and special advisor to the president of JAL, Shizuo Asada, prezident of the Japan Association for EXPO 86, Claude Richmond, British Columbia Minister of Tourism/ EXPO 86 and EXPO 86 Commissioner General Patrick Reid lend a hand at the official jichinsai, or sake barrel breaking ceremony, to launch the Japan Pavilion and HSST facilities on June 21, 1985. Japan is a major participant in the 1986 World Exposition.

Games end & gang war begins

KOBE. — A gangland war rivaling the days of Al Capone was temporarily halted while the Universiade World University Games were played in Kobe, but the cease-fire may end along with the athletics, police warned recently.

Kobe, an old port city 250 miles southwest of Tokyo is known for its shipping and shipping industries but is also the home of Japan's largest organization of Yakuza, or gangsters, the 10,000-member Yamaguchi Gumi.

Police persuaded Yamaguchi factions warring since early this year to observe a truce during the 12-day Universiade.

"We talked to the gangs to bury the hatchet — at least while all those kids were in town for the Universiade," a police spokesman said. "The world is watching, after all. The gangs agreed to cool it until the games are over."

Officials expressed concern, however, that the gunfire will resume after the Olympic-style competition closed.

"We don't know what's going to happen after the Universiade," the spokesman said. "But you can bet we're going to do our best to keep the war from flaring up again."

Police estimate Japan has nearly 100,000 yakuza whose organizations make millions from narcotics, loan sharking, protection rackets and

(Continued on page 2)

"Kunsho" awardee from Hawaii is arrested

HONOLULU — Retired Hawaii Supreme Court Justice Kazuhisa Abe, recently honored by the Japanese government, is to be arraigned July 15 on charges of conspiracy and theft in connection with alleged multi-million dollar fraudulent sales of commodities.

Abe, 71, was arrested recently after a grand jury returned indictments against him and seven other individuals.

He turned himself in to police and was released without bail on his own recognizance, said Rick Reed, of the city prosecutor's office.

Reed said the alleged fraudulant dealings cost Hawaii investors about $3 million and investors worldwide lost about $37 million.

Abe was charged with two counts of criminal conspiracy and three counts of first-degree theft involving fraudulent sales of securities and registration offenses of National Commodities Traders Inc., Reed said.

National was the predecessor of General Commodities Inc., which was closed by police on December 22, 1982.

General Commodities specialized in commodity futures traded on Tokyo and Hong Kong markets, Reed said.

Abe is a former Hilo attorney and state senator. On June 23, he was one of 14 Hawaii business and community leaders awarded Japanese Imperial decoration — the First-Class Order of the Sacred Treasure — for efforts to promote understanding between the United States and Japan.

Charge Japanese scientists injected bacteria to prisoners in W.W. 2

LONDON – Japanese scientists working to develop biological weapons during World War II injected allied prisoners with deadly bacteria and dissected humans while they were still alive, according to a British television program.

The program, "Unit 731 – Did the Emperor Know?", screened recently on commercial television, alleged that between 2,500 – 3,000 prisoners, most of them Russian and Chinese, died in the experiments in the Mukden camp in Manchuria.

The program said Pacific Supreme Commander U.S. General Douglas MacArthur granted the scientists involved in the experiments a promise of immunity from prosecution after the war in exchange for their data.

Several scientists involved in the research were interviewed in the program and confirmed that horrific experiments had taken place.

Prisoners were injected with tetanus, typhoid, bubonic plague, cholera, dysentery and anthrax, they said. Their illnesses were chartered until they died, often in appalling pain.

"I'm proud to be a Canadian of Japanese descent"

By VIC OGURA

Peter Newman wrote about a B.C. trapper named Francis Wharton who lost his dentures on one of his long treks into the bush. When he shot a deer, he glued its molars together, stuck them in his mouth, then ate the deer with its own teeth.

This story reminds me of the story of our redress. Unable to muster any financial support from within the JC community (after nearly two years Victoria and Calgary for example, have still not divied up the nominal $200 per vote), the NAJC continually asks a reluctant government for subsidies so that we JC's might ultimately sue them.

Misty-eyed, I read the story of Hirotsugu Kawaguchi, the 52 year old father who, as the JAL 747 plunged ultimately killing 520, scribbled in his pocket calendar: "Mother, please take good care of the children. Tsuyoshi (his eldest son) I'm counting on you." Then finally he wrote: "I'm grateful for the truly happy life I have enjoyed until now."

In this connection, it is worth noting that Joy Kogawa is following up on an American professor's research that Japanese American evacuees were dying earlier than their fellow Americans. Along this same vein, a Vancouver redress participant wrote that we should not forgive, that we should get whatever we could get. He lamented what he called the "Japanese syndrome" of self-effacement and "shikata-ga-nai". It is interesting to note that it was this same individual who said, when a majority of council members voted for censure on a matter of moral principle, "I don't care, we got what we wanted."

My family just returned from three weeks in Japan. We took the children aged 10, 11 and 12 because we felt that as they got older, they would no longer tag along with us. There were many highlights, one had to be our visit to Hiroshima. Decimated by the Bomb 40 years ago, this city now ranking 10th in Japan is a living testimony to human endurance, and the rejuvenative power of faith in

(Continued on page 2)

Gangs . . .

(Continued from page 1)

prostitution.

The trouble in Yamaguchi, the most powerful of Japan's crime syndicates, began after the 1981 death of gang boss Kazuo Taoka touched off a bitter struggle for succession.

Gang stalwart Masahi Takenaka was tapped in June 1984 as heir by the chieftain's widow, Fumiko, and "democratically" elected by local Yamaguchi bosses.

But the choice met fierce opposition and another contender, Hiromu Yamamoto, broke with Yamaguchi, taking a faction to form an offshoot gang called Ichiwa-kai.

The fight heated up last January when Ichiwa-kai gunmen ambushed Takenaka and shot him to death as he entered his mistress apartment. Two other Yamaguchi members have been killed since then in Kobe and another 15 gangsters shot to death around the country.

"There were shootings right in front of the gang's offices,' the police spokesman said, noting the Yamaguchi has a second-floor office clearly marked as gang headquarters.

No one was hurt in those shootings, but area residents found bullets imbedded in the walls of their homes.

The spokesman said police, fearful for safety of the 4,000 athletes from around the world who came to Kobe for the games, won a truce in early August and it has not yet been violated.

"We put police guards on the gang offices round-the-clock the first couple of months," the spokesman said. "But these days, we've only had to patrol the area."

Ogura . . .

(Continued from page 1)

the future.

As the aforementioned thoughts flicker through my mind, I am ashamed to think of how redress has floundered.

The Toronto JCCA's recommendation for a study of losses, passed unanimously by council, then ignored and a 500 million demand pushed through by two Ottawa experts who convinced a majority of council members (but not Toronto, Vancouver nor Montreal) that, what the heck, the Government was handing out hundreds of millions daily. Then about a year later, the council rescinding the 500 million, and deciding that it might be nice to follow up on the Toronto JCCA's recommendation, finally got Price Waterhouse to look into the matter. In the States, not satisfied with the Government's "vacating" the conviction of Korematsu etc., the Japanese Americans are now, through the Hirabayashi case, trying for "an acknowledgement of an injustice". Isn't it ironic and pathetic that our Government was, and is, willing to give us the latter, so that we could progress with redress! Then you have Art Miki writing naively asking the Government:"Do you mean that the acknowledgement of an injustice and the commemorative money has nothing to do with compensation?"

After all the confusion and conflict Miki has orchestrated, he writes a cabinet minister in a letter dated July 30, 1985: "It appears that you don't comprehend the workings within our community and the division your suggestion would create." Let it be clearly understood that the Government has been more than accommodating to us, the JC's. At one point, they said to sensitize their bureaucratic mind, they would like to make "visitation" to pockets of the JC community across Canada. Dr. Henry Shimizu, in one of his articles, complimented the prospect. What did the NJAC do? They stipulated to the Government that these visits could be held only with the consent of the NAJC, that not only must a council member be present, but also a member of the negotiating team. The visitations were never made. I ask you dear reader, are we so insecure in our redress posture that we had to manipulate an artificial presentation?

A delegate once evaluated a council member's sensitive position as follows: A council member, he said, plays a dual role; that of a cabinet minister adhering to protocol, and that of an MP delegated to report to and represent a constituency. There is a reprehensible move now being conducted from the NEC to stifle council members reporting the facts. At the same time, thousands of dollars are being spent to spread propaganda against those in disfavour.

At the most recent council meeting, the Thunder Bay delegate clearly enunciated that what distrubed him was committees deciding substantive issues without the council's approval or guidance. What he was referring to specifically was the lie of the "redress package" which, after more than a year was finally bastardized by a vote (Inouye of Kamloops cynically said: "let's make it legal then"). Now, apparently there is enough doubt within the "clique" to wonder whether they should go back to council's unanimous decision over a year ago.

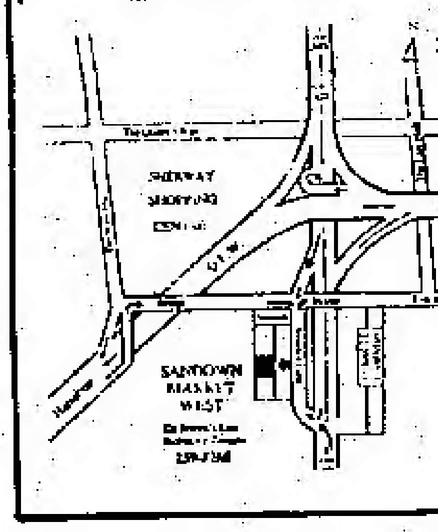
(Also heard at the last council meeting: "We have no organization in Kelowna . . . the Buddhist don't support us, they think we're a Christian group . . ." council member Ono.)

In Hiroshima, the largest corporation is Mazda Motors. Its president, Kenichi Yamaoto says: "If you took away all of our machines, our people would quickly rebuild what had been lost. But if you took away our people, the technology that remained would soon fall useless. For it's not machines that produce new ideas and improve existing ones. It's people."

Art Miki, I say to you we Canadians of Japanese descent have a heritage and a tradition to be proud of. We have earned the respect of our fellow Canadians. I would implore you to make your first job the unification of a proud community, and the second, the settling of redress in a dignified manner.

The New Canadian
Established 1939
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor Kenzo Mori
English Editor Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ontario M5V 2A9
PHONE: 366-5005
Subscription in advance $30.00 per year, $20.00 for six months.
Second Class Mail No. 0366

Enjoy a typical Japanese home atmosphere
Drop in for our tatami-room ozashiki
OSAKA HOUSE
Known as "Oishi Japanese Ryori"
Licenced
12 Temperance Street -- Toronto, Ontario
Telephone 368-2470

SANDOWN MARKET

SCARBOROUGH Main STORE
221 Kennedy Road
Scarborough, Ont.
Tel.261-7040/266-8040
ETOBICOKE STORE
826 Brown's Line
Etobicoke, Ont.
Tel. 259-8260
STORE HOURS:
Sun.Mon.Tues.Wed: 10 a.m.- 6 p.m.
Thurs.&Fri. 10 a.m.- 8 p.m.
Saturday: 9 a.m.- 6 p.m.
Store Opened Year Round

2nd JAPAN ALPINE TOUR
FOR 2 WEEKS DEPARTURE SEPT 28th
GOURMET TOUR
FOR 2 WEEKS DEPARTURE OCT.26th
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 SPADINA AVENUE
TORONTO, ONTARIO M5T 2C2
869-1291
TELEX 062-3635

JAPANESE GIFT HOUSE
NAGATA SHOTEN
OPEN 7 DAYS A WEEK
永田商店
JAPANESE GIFTS JAPANESE FOODS.
(dolls, lacquer ware, ceramics, dishes, and trays)
2690 DANFORTH AVE. TORONTO TEL. 698 6246

Naka Farms
Daikon Hakusai for Tsukemono, other farm fresh fruits and vegetables are now available at Naka Farm locations.
Friday: 9:00 a.m. to 7:00 p.m. at Square One Farmer's Market
Saturday: 7:00 a.m. to Noon at Weston Farmer's Market (John St. 1 block North of Lawrence and 1 block East of Weston Rd.
Saturday: 9:00 a.m. to 4:00 p.m. at Sanko's Parking lot (221 Spadina Ave.)
For more information, phone 889-0272

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Closed every Monday

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

Minikins
Petite clothing for women.
Sizes 2-8
661 Mt. Pleasant Road
Toronto Tel. 489-5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

Kodomo No Tami Ni for J.C.'s young and old

By EDY GOTO

A community without old people has no past. A community without children has no future. This year Kodomo No Tame Ni urns to our elders, our Issei pioneers, to make our cultural heritage come alive for the children.

The objectives of Komo No Tame Ni, to provide our children with the opportunity to play with other children like themselves in a Japanese Canadian environment, to introduce them to programs for children offered by the community, to teach them about their Japanese and Canadian roots and history, and to foster pride in their ancestry and ethnicity — these are enhanced by the planned frequent exposures to Issei at Greenview Lodge, Castleview Wychwood Towers, and Nipponia Home in Beamsville.

Japanese American sociologist Dennis Ogawa has suggested in his book, also called Kokomo No Tame Ni, that the Yonsei is a blessed generation, the first to know its grandparents. Nisei were separated from their grandparents by an ocean, Sansei by language. Though, or perhaps because Yonsei and their grandparents speak English, there is little if any ethnic, cultural content in their conversations. Times have changed and the values required to survive and succeed in a hostile Canada have disappeared along with the vocabulary. The price paid is that many Yonsei have never heard spoken Japanese, not even that infamous, rich "Nisei-go" that has us Sansei laughing in the kitchens with our cousins.

Kodomo No Tame Ni has been building family bridges. The songs and stories that we learn in our group have opened a new door to a special world that our children can share with their grandparents. There is a Japanese Canadian culture not totally dependant on fluency in Japanese that the generations can share.

We want more. "Community" for our children has to extend beyond the family. We need a community continuity and recognition that our children are the successors to Japanese Canadian culture. Efforts to impress this on Nisei groups and individuals have not been entirely successful. We think that Nisei, marginally bilingual and bicultural, don't usually appreciate how much extra they have to offer, and how much there is to lose.

Issei do not have options. They must speak to us in Japanese and talk about things they know, that they've lived through and adapted to. How frustrating to have to learn all they can teach us, without translators. It is my secret belief that my children are young enough to not need translations, and my secret hope that they will learn to translate for me.

With the help of a New Horizons grant received by the Greenview Lodge residents, the old and the young will be singing hand in hand. "O te te, tsunai de . . ." The very youngest, new to walking don't hold anybody's hand, so sometimes we sing the song all holding onto a rope.

We sing "we're Japanese Canadians, Canadians, Canadians, Canadians . . ." We want the children to know who they are, and how they fit it. "There's Issei and Nisei and Sansei and Yonsei, we're Japanese Canadians, one big family . . ."

This fall we will sing about trees and birds and animals. Our special song will be "Moshi moshi kame yo". up to now we mothers have not been able to remember all the verses. Now the Greenview Seniors will help.

Each week during our Circle Time period (20-30 minutes) we'll sing a dozen songs, play a game or have a story, puppet show, dance, parade. Sometimes the Seniors will lead us through exercises. Mary "Baachan" will teach us Japanese. Last year we learned about the "Dobutsu-en (zoo), we talked about visiting relatives and taking them "o-miyage" (gifts). Because they hear so little spoken Japanese, I didn't think Mary Asazuma's "lessons" would be so effective, but I was amazed at how much the children are able to retain, both vocabulary, and cultural content. Mary, we're so happy you're back this fall with more "lessons".

After Circle Time the older children do crafts. On September 11 they made turtles, the next week rabbits, and the next - o-nigiri (maybe). The children can paint or colour. The seniors can read them stories in Japanese. They can play with toys, with mother, with each other. They can listen to Japanese tapes. There will be discovery walks in the "forest" behind the Cultural Centre, and we'll visit the seniors at Nipponia Home with the Baachans and Jiichans from Greenview Lodge.

Itadakimasu. We have juice and cookies. Sometimes there will be rice, made by the children and the seniors. Coffee or tea for the mothers. Gochisosama deshita.

Clean up time (everybody helps). Sayonara, mata raishuu - see you next week.

To make this program the best that we can, we're holding some of the "classes" at Greenview Lodge, some at the Cultural Centre. We invite all Japanese Canadian babies, toddlers, pre-schoolers (Issei, Nisei, Sansei, or Yonsei) and their mothers or grandmothers to take part. We welcome all visitors, helpers - old and young and in-between to be part of Kodomo No Tame Ni.

KODOMO NO TAME NI — FALL 1985
(Wednesday mornings 9:30-11:30)

September 25 - Greenview Lodge.
October 2 - J.C.C.C., October 9 - Greenview, October 16 - J.C.C.C., October 23 - Greenview, October 30 - Field trip to Nipponia Home.
November 6 - Greenview, November 13 - J.C.C.C.

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, OCTOBER 6, 1985
Guest speaker: Rev. F. Watanabe former TBC Minister
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2:00, P. M.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

NIPPON VIDEO CENTRE
1982 Danforth Ave., Toronto Telephone [illegible]
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE –
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

TOM'S TELEVISION
3655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

HIRO ALUMINUM & HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

CONSUMERS UPHOSTERY
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
8:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7308
S. Nagasuye

It's a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

JAMES OMURA
Barrister and Solicitor
2-A King George's Drive
Toronto, Ontario
M6M 2G8
Telephone: 652-3880

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT
757-5184

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

波 **NAMI**
Japanese Seafood Restaurant
55 Adelaide St. E., Toronto, Ontario
STUDENTS: If you are looking for a job — waiter, waitress, kitchen helper, ask for Mr. Roy Chen or Mr. Fred Kumoi.

LUNCH HOURS	DINNER HOURS
TUES. TO FRIDAYS — 11:30 — 2:30	5:30 — 11:00
SATURDAY —	5:00 — 11:00
SUNDAYS —	5:00 — 9:00 p.m.
MONDAYS CLOSED	

Phone 362-7373

初めての浴衣と甚平
バン市語校生大喜び

【延岡夕刊デイリー紙より】延岡中学校（河井行雄校長）の姉妹校・カナダ・バンクーバー日本語学校（井上一郎校長）の一行二十一人は十日から十二日まで県むかばき少年自然の家で宿泊。登山やレクゲーム、キャンプファイアーなどを楽しんだ。

十一日は行縢山の滝下まで登山。夜は七時半から、延岡中学校の河井校長や同校生徒会役員、ホームステイの家族ら二十人が訪れ交歓会が行われた。

ホームステイの家族らは、まずバンクーバー日本語学校の生徒らにゆかたと甚平をプレゼント。ほとんどの生徒は日本の着物を着るのは初めてとあり、大喜び。

さっそく男の子は甚平を、女の子はゆかたを着用。延中の生徒らの指導で「ばんば踊り」を踊った。最初はぎこちない動きのバンクーバー日本語学校の生徒たちだったが、独特な動きにも慣れて楽しそうに踊っていた。

十二日は、午前九時から竹トンボ作りに取り組んだ。ナイフの扱いにはあまり慣れていないようすの生徒たち。つい持つ手に力が入り、竹を削りすぎる生徒も。何度も失敗しながら、ついに完成するとプレイホールで友だちと飛ばし合いをしていた。

十二日夜は、再びホームステイの家庭に帰り宿泊。十三日は午前中、延岡市東小学校の授業参観。午前十一時からは、延中でお別れ会をする。また午後五時からは、同市春日町の国技館でホームステイ家族らとの送別会が行われる。（七月）

慣れない手つきで竹トンボを作るバンクーバー日本語学校の生徒たち＝むかばき少年自然の家

「私の竹トンボ、飛ぶかなぁ」自分で作った竹トンボを飛ばすバンクーバー日本語学校の生徒

オタワの交響楽團を
朝日紙がほめ讃える

オタワの「ナショナル・アーツ・センター交響楽団」が日本で親善演奏することになり、先週東京で初の演奏をした際、朝日新聞の音楽評論家中川ゲンリ氏のみがこのオーケストラについての批評文をのせ「かかる少人数のオーケストラがすばらしい演奏を行ったことは、ちょうど乗心地のよいコンパクトの中型乗用車に乗ったようである」と評した。

同交響楽団は九月十四日を皮切りに日本の主要都市を二週間にわたり演奏する。

中川氏は「このようなパワフルなオーケストラが今までに知られなかったのはむしろ不思議である。団員わずか四十六名、それにも拘らず大オーケストラと殆んど変らない力強い演奏だった」と大きな讃辞を贈って、特にコンダクターのフランコ・マンニノ氏をほめている。

○生山きよみさんとスーザン・ゼラルデーン・テイラーさん共同の水彩画及び素描展が、来る十月八日（火）から行われる。場所はザ・エンジェル画廊（アベニュー街一〇〇）で時間は火曜から土曜午前十一時半から午後五時半まで。

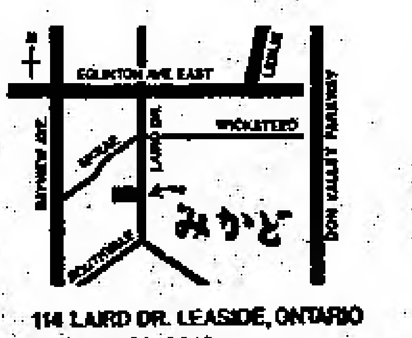
銀杏
GINKO
Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい
（トロント）
六五一－八〇六〇
（宅）
六二一－一九八九
オープン＝午前十時
728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

指圧道場
指圧
治療 指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466－8780

弁護士
法律問題について
ご相談に応じます
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

サンダウン・マーケット
日本品各種。書籍
ビデオ・テープ 等々
○スカーボロ・ストアー○
221 Kennedy Road
Scarborough, Ontario
Tel. 261-7040/266-8040
○エトビコク・ストアー○
826 Brown's Line
Etobicoke, Ontario
Telephone: 259-8260
STORE HOURS:
Sun. Mon. Tues. Wed.: 10 a.m. - 6 p.m.
Thurs. & Fri. 10 a.m. - 8 p.m.
Saturday: 9 a.m. - 6 p.m.
Store Opened Year Round

みかど
すしバーがあります
いつでもおいで下さい


114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
＊二三一－四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
團体旅行募集
◎来る十月二十四日から二十七日まで、ラスベガス及びグランドキャニオン見物。観光団を募集中。お早目にお申し込み下さい。

ニュース速報!!
秋の特別格安便（日本航空・ニューヨーク経由）
出発日 10月3．10．17．24．31日
11月7．14．21．28日
帰国日 自由選択（60日以内）
トロント
モントリオール ―ニューヨーク往復 10月CA$995
オタワ 11月CA$945
東京行毎日運航（CPエア・バンクーバー経由）
10月26日以降CPエアはトロント―東京間の直行便が毎日運航される。
又、香港行は週3便バンクーバー経由ノンストップで運航される。
◎当社の航空券には10万ドルの航空傷害保険がついています。
東京ツアーズ(株)
TOKYO TOURS LTD.
IATA
TORONTO (416) 363-6363
87 RICHMOND STREET WEST
SUITE 205
TORONTO · ONTARIO M5H-1Z6
MONTREAL (514) 842-1751
475 AVE DU PRESIDENT KENNEDY
SUITE 1703
MONTREAL QUEBEC H3A-1K2

OPEN: S.M.W. 10 a.m. TO 6 p.m. T.F.S. 10 a.m. TO 9 p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO

最寄りの商店でお求め下さい
食料雑貨 直輸入
天野商会
T. Amano Co. Ltd
1139 East Hastings St
Vancouver, B.C.
◎國寶新米
◎國寶ローズ新米
多量入荷
MARUTEN BEST
好評の
白味噌
醤油
清酢
醸造元

乳房

（三十）池波正太郎

倉ヶ野の旦那（十三）

「赤くなったね」
「いやですよ、おじさん」
「ああ、これでいい。これでいい」
何がいいのだか知らないが長次郎は満足そうに何度もうなずき、
「明日の、鰻屋へは私が連れて行くからね」
「はい」
鰻屋で鰻を御馳走になってから、また、躰を揉まされるのだろうか……。
按摩のまねをするだけで、相手がつとまるのだろうか。
どうも、よくわからなかったが、長次郎もよろこんでいるし、倉ヶ野の旦那も、また「明日、来ておくれ」というのだから、お松は、
（きらわれているのではない）
と、おもった。
いずれにせよ、こうなったら、すべて長次郎にたよるよりほかに道はないのだ。
この夜、お松は、ぐっすりと眠った。
翌日の昼すぎに、湯島横町の鰻屋〔森川〕へ、お松は出向いた。
この日、長次郎はお松を町駕籠へ乗せ、つきそって来てくれた。
〔森川〕の二階座敷には、すでに倉ヶ屋の旦那の徳兵衛が待っていて、長次郎へ、
「お前さんもいっしょに飯をやらないか」
さそったが、長次郎は、
「いえ、私はすませてまいりました」
と、いい、すぐに階下へ降りて行ってしまった。
徳兵衛は、お松に、
「すぐにもどって来るから」
やさしく言い置いてから、長次郎の後を追うようにして階下へ去ったが、はなしはすぐに終ったと見え、お松が茶を一口飲んだところへ、徳兵衛はもどって来て、
「お松さん、まさかに、お昼を食べてきたのじゃなかろうね？」
長次郎は早目に昼餉をすませたが、お松へは、
「お前は旦那に、御馳走になるのだから、お腹を空かしておかなければいけない」
と、いった。
「そうか、長次郎さんがそういったのか……」
「はい」
徳兵衛とは昨日のことがあるので、お松は気も楽になっている。
徳兵衛にいわれるまでもなく、酒が運ばれてくると、すぐに酌をした。酒の酌は勘蔵にもしたことがある。
酌をする、お松の手つきを徳兵衛は凝っと見ていたが、
「ちょっと……」
声をかけてお松の左手を取り、掌（てのひら）を見てから、つぎに右手の掌を見た。
「あの……手相をごらんになるのですか？」
「うむ。少し……」
いいさして、やや沈黙したまま、お松の掌を見ていた徳兵衛が、「ふうむ……」
低く、うなった。
「私の手相は、いけないんでございましょうか？」
「小さいころから、お前さんは、ずいぶんと苦労したようだねえ」
たしかに、そのとおりだ。
「手相や人相は、人によって変るものだ。ことに女は、ね」
「そんなものでございましょうか……」
「うむ、うむ」
「私は、先行き、どうなりましょうか？」
「さて、ね……」
そこへ、膳が運ばれてきた。

如月俳句会

見るだけであるべき南瓜つい買えり　香川りつ子
海水に浮き沈みの藻手ふれたし　北村山茶花
浴衣着て古郷の部屋に足るおもひ　小川　茜
出で入りのたびに三房の藤香る　佐藤　琴川
病葉や相次ぎ若き人の逝く　岡田きよみ
夏空にくっきりそびえ松光る　北村　美世
ピクニック老いを忘れてころびたり　岩下　とみ
それなりに一人のよさよ余花の雨　森　貴佐
望郷や卓の葡萄が団子に見え　張　翠娥
摘み残りし豌豆はらみ皮厚し　李　蓮招
夏の空見上げるさやと耳飾り　蘇　杏
更え衣少し派手かと思ひつつ　大家　貞子
古稀の手で見事に孫の卒業着　小原　綾子
着えて出てリラの香りに包まるる　田中あかしや
テレビジョン涙あらたに原爆忌　進　乃里
灯を消して白き指映う藍浴衣　パレット政子
恋猫のひねもす睦みコーン熟る　橋本ふさえ
網ドアを透きてたつきを週間見る　西村　登美
尺蠖の思案顔なる朝曇り　小財新句浪
帰省する娘のため夜具を新調す　瀬川　金埔
停年は忙しき定めビール干す　中原　一花
納涼や更けてかたむく天の川　中野　雨情
パセリのみ残る大皿かさねおく　寿美　畔道
白木槿揺らせて自動撒水器　伊藤　湖舟

うおやす
魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話　759-2532
自宅　755-7317

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士　鬼塚敏三
事務所　トー市ユニバーシティー・アベニュー四二五
☎598-2002
☎493-2457（自宅）

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼　飲酒許可
テーク・アウトもございます。　日曜休み

トロント日蓮仏教会
世間を見るに、人を善くなすものは方人よりも強敵が人をば善くなしける。
主任　経澗康雄師
（電話）四六一ー三三七六　午後五時以降
20 Caithness Ave., Toronto Ont. M4J 3X7 Tel. 463-9783

日系人合同教会
十月六日（日）午前十一時（時間にご注意下さい）
世界聖餐日五教会合同礼拝並に聖餐式
司会　村田豊恒牧師
日語説教「血のつながった者」有賀誠一牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント仏教会
十月六日（日）祥月法要
午前十一時　英語　礼拝
午後　一時　日本語礼拝
特別講師　前開教使　渡辺文磨師
日曜学校は十一時十五分より
バーサスト街九一八　Tel. 534-4302

生長の家　教会
◎世界人類光明化運動◎
実は神の本質である
生きているものは
すべて美しい
礼拝　毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

日系セブンスデーアドベンチスト教会
十月十五日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一ー六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

アール エリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3301

日系人聖公会
十月六日（日）午前十一時半
三位一体後第十八主日
「あなたは神の国から遠くない」
説教　河野守博　司祭
TEL 534-5657
CHURCH OFFICE 536-5557

天理教カナダ教会
十月六日（第一日曜）午後二時
秋季大祭
毎月第二日曜は世界平和身上者（病気）平癒祈願祭（午前十時）
会長　大倉ひさの
160 Greenfield Ave., Toronto, Ont. M6L 1L5 Phone: 247-9791

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウェー前）カルバリー教会内
牧師　久保庭　憲
電話　二六六ー六七九一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape. Ave. Tor. Ont.

金光教トロント教会
新教会落成までしばらくの間、次の住所に移転する。
57 NOTLEY PLACE
TORONTO ONT. M4B 2M9
TEL. 757-7122

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち　チャーチ街四五九　電話九二四ー一三〇三
日本料理 まさ　西リッチモンド街一九五　電話九七七ー九五一九
（毎日曜午後五時より開店）

好評ブックス取次ぎ
◉真鍋知子著「写真婚の妻たち」カナダ移民の女性史。送料ともで一部十ドル。
◉中山吾一牧師著「一世」（英文・改訂版・増ページ）送料ともで一部十ドル。
◉高田トヨ著「日系レガシー」（英文による日系カナダ史の写真集）送料ともで一部二〇ドル五〇セント。
◉景森昭葉著「健康生活のための健康的な食事」（英文で図解入り）著者が十年間にわたる成果をまとめた料理ブック。一部送料ともで十二ドル。
ニューカナデアン新聞社

花
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後一時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士 哲学博士　アーチ　西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

パン市と姉妹関係を物産交流をまず最初

及甚に感激の片倉総領事

明治のパイオニア及川甚三郎 ＝「[illegible]」

及川甚三郎　安政二年（一八五五）米川村（現東和町米川）に生まれ、[illegible]「カナダのフレーザー川では[illegible]」[illegible]バンクーバー[illegible]フレーザー川のサケ[illegible]「北米カナダに日本人の[illegible]」[illegible]昭和二年、七十三歳で他界した。

明治三十九年"アメリカ及甚"こと及川甚三郎をリーダーに、カナダに新天地を求めて、多数の集団密航者を出した宮城県登米郡東和町と、カナダの都市との交流が実現しそうだ。及甚らのパイオニア精神に感激した同郡出身のカナダ・バンクーバー総領事の働きかけで、及川哲夫町長が十三日ブリティッシュ・コロンビアのベネット首相の来日歓迎レセプションに招待されたのがきっかけ。「及人の里」として国際交流センター構想を打ち出そうとしている東和町は「物産の交流から始め、将来は姉妹都市提携も」と意気込んでいる。

今回、カナダとの「交流」を目指して縁結び役を買って出たのは、バンクーバー総領事の片倉邦雄さん（五一）。登米郡中田町石森出身で、父親は旧石森町長を務めた人。以前から「及甚」らの開拓者魂を胸に刻み込み昨年五月からの勤務で郷里とカナダとの「因縁」に改めて思いをはせていたところ、この四月、バンクーバーに宮城県人会が発足。加えて及川町長が「及甚」の遠い親類にあたることもわかり、「偉大な先覚者の及甚をたたえ、故郷の国際化への手伝いができれば」とつくば万博見学などのため訪日したベネット首相に、及川町長を引き合わせる仲介の労をとった。

片倉さんの話によるとブリティッシュ・コロンビア州には日系カナダ人が約一万六千人。日本国籍のまま永住権をとっている人が約五千人もいる。「日系人たちには及甚精神が脈々と受け継がれている。及甚たちがつくった"太平洋のかけ橋"をきっかけに、交流を進めることで、東和町の若者たちにいい刺激となれば」と片倉さん。

モ市日系合同教会

モ市日系合同教会では来たる十月十九日（土）正午から七時まで同教会で秋のバザーを開催する。日本食各種、土産品、瀬戸物類、ホームベーキング、手芸品、衣類等々がテーブルに盛られる。

日加宅配便開始

カナダ最大の急送便ピューロレイター・クーリエ会社は三井物産と業務提携を行い、カナダでピューロレイター社が小包や書類等をピックアップして日本に送り、日本ではパンサー・エキスプレス社（三井とトナミ合弁）が配達する。

カナダのピューロレイター社は一九六〇年、わずか二人でスタートしたのが、現在では四千人以上が全加各地で働いており、米加両国をはじめ世界百六十五カ国に支店のネットワークを持っている。

無料の豪華遊び

オ州内の約二万人のカナダ人は最近、「米国六大リゾート市の一流ホテルで二泊三日の豪遊が無料でできる。どうですか」という意味の書面を受けとった。オ州の当局が調べたところ、このメールの差出し人はオ州に登記しておらず、「手数料としてト市××街へ三十ドル送金されたし」というのに応じた者は、それを取り戻すことは不可能と承知すべきだと警告している。

パンダ見物百万人目 無料で上野公園まで

大トロント動物園の人気者、中国から「親善使節」として百日間滞在中のパンダを見物しようとすでに八十五万五百人が先週末までに入場しているが、動物園主とCPエアとの合意の上で、入場者百万人目の人に、記念旅行としてCPエア機で東京の上野動物園のパンダ見物の特典が与えられることになった。

大ト市動物園では今週から入場者数を毎日チェックし、百万人目の入場者をキャッチして、東京への無料旅行をオファすることにしている。なお、パンダ二匹の滞在期限は一週間延長され、パンダさんさよなら式にはマルロニー首相、ピーターソン・オ州首相、クラーク外相、中国大使らが百万人目の入場者と共に出席することになっている。

対日輸出促進めざす セミナー十月八日に

在トロント・ジェトロ（北川正明所長）では来る十月八日（火）にオンタリオ州政府との共催により、カナダからの対日輸出促進を目的とするセミナーを開催する。講師には日本のスーパーの最大手である（株）ダイエーの小林紘樹海外業務部長および在日米国商業会議所のR・コネリー副会頭（ハイテク製品専門商社々長）が来訪、それぞれの立場から日本市場の特性と対日接近策を披露する。小林講師は日本での売れ筋商品のサンプルを持参し、スライドを併用しつつ具体的に解説する予定。

カナダ側からは対日輸出に成功を収めている企業の具体的経験談と留意点の説明があり、日加双方の立場からこの問題を考えることとなっている。ランチオンスピーカーには先頃日本訪問から帰国したオニール・オンタリオ州通産大臣が予定されている。ちなみに十月はカナダの「輸出促進月間」に指定されている。一方、日本では「輸入促進月間」となっている。同セミナーは「プリンス ホテル」ボールルームにて午前九時三十分受付開始、十時よりセミナー開始、ランチョンをはさんで終了は午後三時三十分の予定。ランチョンを含み入場は無料。参加希望者はジェトロ（四一六）九六二―五〇五〇まで連絡のこと。

家庭用ビデオテープ分類制

カナダ消費者及び商業関係省は先週、オ州もマニトバ及びサスカチワン州と共に家庭用ビデオテープの分類別制に同意したとモンテ・キウインター大臣が発表した。ビデオテープの内容を分類する有色テープを添付するもので、家庭用に使用できないものに赤色、父兄成人同席で見るものにオレンジ色、両親の指導を要するものに黄色、一般家庭用にグリーン色のテープをつける。

日本館の地鎮祭

エクスポ'86の日本パビリオンの地鎮祭がこのほど行われたが、その際、月桂冠の酒樽を四人の関係者がつちで割って乾杯した。

△死亡

△勝坂安雄氏はトロントのクインズウエイ・ゼネラル病院で九月二十四日急死した。告別式は二十七日夜仏教会で行われ、二十八日午前プロスペクト葬場で火葬した。喪主は妻すみ子さん。

△塚本キムさんはオ州スカボロ・ゼネラル病院で九月二十四日死去。告別式は九月二十六日夜、葬儀社で行われ、二十七日マウント・プレザント墓地に埋葬した。喪主はタック氏。

△寺口ゆりえさん（八三）は九月十七日リッチモンドで死去。同地の葬儀社で安倍牧師により告別式が行われ、オーシャンビュウ墓地に埋葬した。喪主は長男シッド氏。

△塚山ジョセフ・ヨシヤス氏（七五）はオ州チヤザムの公立ゼネラル病院で九月二十二日死去。告別式は葬儀社で二十五日遠フレッド牧師により行われ、メープルリーフ墓地に埋葬した。喪主は妻ロージイさん。

お知らせ

在トロント日本国総領事館分室は、去る10月1日から、下記に移転しました

Suite, 1120
National Bank Building
150 York Street
Toronto, M5H 3S5
（YorkとAdelaidの角）

なお、電話番号は従来どおり416 364 1627です

貿易会社 古屋 交通社

TEL. 977-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL. 977-7655

古屋ギフト部

キッコーマン

優秀ヒット賞「ガンバレ玄さん」
五分で出来る玄米ぞうすい
・力ぞうすい・エビぞうすい
・みそ風・鮭・山菜
◎にんにく臭を85%カット
・しょう油漬・しそ漬・梅酢
◎わかめスープ
スープシリーズ四番スープ
◎アメリカ生まれの減塩しょうゆ「ライト」

夏の特別よびよせ便（日本より）

新しく日本航空シカゴ便、及びカナダ太平洋航空直行便がトロントまでまいります。
お好きな日にお好きな便で。
申し込みは、古屋トラベルサービスへ。

FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki はつ光
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

晩夏の思い（上）

トロント 平松豊志

九月に入ってトロントは毎日むせる様な暑さが続いている。私は明朝寿会訪日団に加わって一ケ月余りトロントを後にするに当り私の心に大変関心する事が二つある。その一つは現在ヤンキーに追われながらもアメリカンリーグ東部の首位を保持し続けているトロントのブルーゼー、今まで夢にまで見てきた世界野球選手権がトロントで見られるかも知れない予想で一時訪日の旅を延期する事を考えたが、思い通りのままにならず、ブルーゼーに多くの思いを残して世界野球戦を前にして、しばらくトロントを後にする事は誠に残念な事である。

今一つ私の心しているのは日系人総移動による損害賠償の事です。私は去りにし数年仕事の関係で週中三日はトロントより車で一時間余り要する人口一万の町に住いしているが、本春来、英語新聞に日系人賠償問題が報道されるたびに知人のカナダ人より質問されて、私の知るままを話して来たが、去りにし大戦に当局の不当なる強制移動により言語に表現する事も出来ない悲惨な日系人強制移動の歴史は限られし少数のカナダ人の知るのみにして全カナダ人の九九％は日系カナダ人強制移動の悲劇は全然知らない事である。

全カナダに住いする日系人口は実に〇・〇〇％以下である。私と語りしカナダ人のすべては異口動音に日系人に対する損害賠償は当然の事として一〇〇％支持してくれし事は私の心を最も明るくしてくれた。然し私の最大関心事はいかにしてこの不当なる強制移動の真実を全カナダ人に知らしむるかという事にあった。

この時に当りN・A・J・C（全加日系人協会）によって権威あるプライス・ウォーターハウス会計事務所が強制移動によって失われし日系人の損害を調査する事が決定されて、これは誠に喜ぶべき事であり、全加に住いする日系人すべての人が支持し協力されるを望んで止まない。私もこの意義ある事業を支持協力する為にN・A・J・Cの会員としての責任の一部を先月ささげえし事を我が喜びとしています。

然し現在トロント日系人社会の現実は、私には余りにも理解できない多くのものが存在する事は誠に残念な一語につきる。ことに去る日、トロント市当局がN・A・J・Cの運動を支持する為に五千ドルの公金をN・A・J・Cに援助する決定がなされた時、長年トロント日系社会に奉仕され来りしトロント日系市民協会より、援助反対運動のなされし事はJ・C・C・Aの一会員として理解できない誠に残念な行動でありし思いを深くしている。

私の會った人
―落合かようさん―

美穂 スタインバーグ

美穂・スタインバーグさんの「私の会った人」と題して五人の方々についての記事が今夏、朝日新聞に連載された。このうちに、モントリオールに健在の落合つねさんの娘さん、落合かようさんのことをまず第一番に書きつづっている。

その記事をつねさんの知人が切り抜いてこのほど、本社に送ってきたが、つねさんは娘かようのことを美穂さんがよく覚えておられるのに感心したということである。

美穂・スタインバーグさんは一九二十年バンクーバー生まれ。日本から移住した両親と同地で幼少期を送り、一九四六年来日。滋賀県で中学、高校生活を送る。京都女子大文学部卒業後、ミシガン大学大学院に学ぶ。一九五九年からハワイ大学で教え、英語研究所長などを歴任。一九八三年から金沢工業大客員研究員。金沢市横場町に在住。

第二次世界大戦前にカナダに移住した日本人たちには、ひとつの夢があった。それは成長した子供達を祖国に戻しそこで高等教育を受けさせるということであった。

彼らは経済的には必ずしも豊かとは言い難かった。しかし、それだからこそ一層、子供たちへの教育には心血をそそいだ。落合かようさんは、そんな両親に掌中の玉のようにして育てられた。

昭和十三年当時十八歳だったかようさんは氷川丸に乗ってバンクーバー港をたった。滋賀師範で学ぶためである。

白いドレスに身を包みたくさんの紅バラやカーネーションに埋もれそうになりながら、彼女はにこやかに手を振っていた。その姿は四歳だった私の脳裏にもはっきり焼き付いている。かようさんが単に美しいドレスを着て華やかに旅立って行ったからではない。カナダにおける日系二世の理想像がそこにあると感じていたからである。私たち二世はごく幼いころから「日本人なら優秀なはず」「日本人だから頑張らなくてはならない」と言われ続けてきた。かようさんの「祖国留学」はそんな状況で幼い子どもたちへの格好の動機づけとなったのである。

第二次世界大戦が始まると日本人は西海岸から百マイル以内に居住できなくなり、バンクーバーからロッキー山中へ強制移動させられた。ニューデンバーと呼ばれるその土地で私たちは果樹園の中に家を建てた。急ごしらえの住宅は居心地が良いとは言えなかったが、そこにはささやかな平和があった。私はこの土地で、日本から帰国して、教師となっていたかようさんと再会したのだった。

かようさんは日本での数年間ですっかり日本人らしいものごしを身に付けていた。カナダで生まれ、育った私たちが忘れていた美しく品のあるおじぎ、正しく使われる敬語――かようさんは再びあこがれの人となった。

かようさんの話す日本語には二世特有のなまりはみじんもなかった。柔らかな上品な声で「わたくしは」とすらりと発音した。庭師と家政婦をしながら育てた両親にとって彼女は成功の証（あかし）であり当時約七千人といわれたカナダ在住の日本人たちにとってのおそらくは羨望の対象であったに違いない。

ある日、かようさんの家に訪れていくと、彼女はおいしそうなケーキを焼いていた。貴重品だったバターや砂糖がふんだんに使われていたのも驚きだったが、私には輝かしい経歴を持つ彼女がこんな家庭的な側面を持つということがまた意外だった。

「私もかようさんみたいになりたい」という思いは、その後も私の中で膨らんでいった。日本で学ぶこと、幅広い知識を身に着けること。かようさんは少女の私にとっては「先生」であり、あまりに大きな存在だったが常に北極星のような役割を果たしていた。アイデンティティを見失いがちな二世にとって、それは希望であり、「日本」の存在そのものだった。

日本で国勢調査
老年人口ふえる

【東京】五年に一度の国勢調査が十月一日を期して全国一斉に実施され、これを前に調査票が二十四日から各家庭に配布された。年末には人口統計の速報が出て、来年中にはその確定値がまとまる。総人口が一億二千万人を超えるのは確実とみられる。

また、人口移動もあって、最高裁から違憲とされた衆院定数の格差がさらに広がっていることを裏付けることになりそうだ。六十五歳以上の老年人口も一〇％突破が予想されるなど、時代の変り目を示すデータが得られそうだ。だが、一方では、国民全体を対象とする徹底調査だけに、プライバシー保護を訴えたえる声もある。

「俳句カナダ」情報誌を出す

日系グループ紹介

既報、カナダの白系人の間に最近「俳句熱」が盛んになり、すでに英文による「俳句集」を発刊しているが、今年の九月から「俳句カナダ・ニュースレター」と題する英文による情報を俳句熱心者に配布し出した。この「俳句カナダ・ニュースレター」にはトロント日系人の俳句クラブについても紹介している。

たとえば「忍道俳句クラブ」についてはトロントを中心に会員約五十人。角長市氏の住所を入れて問い合わせることと報じている。また、「水無月句会」については会員六十人、全加各地の句作者からの作品をそれぞれ違った選者によって句選されて発表していると紹介している。

「俳句カナダ」では来る十一月七日、トロント市内で非公式ミーテイングをレストラン内で開催するという。場所と時間は追って発表。

好評ブックス

＊真壁知子著
写真婚の妻たち
カナダ移民の女性史
送料とも一部十ドル

＊中山吾一牧師著
「一世」（英文）
送料とも一部八ドル

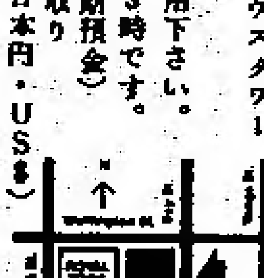
＊高田トヨ著
日系レガシー
英文の日系カナダ史
送料とも十二ドル五〇セント

＊景森昭葉 著
「健康生活のための
健康的な食事」
英文による、著者が十年間にわたる成果をまとめた料理ブック
（一部送料とも十二ドル）

求 編集部員。英語紙の記事の要旨をホンヤクできる方。履歴書持参、委細は面談の上で。
電話三六六ー五〇〇五

皆様と日本を―そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US＄）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

エドモントン便り

【エドモントン】当市の日系人会主催の秋のバザーは、来たる十月十七日から二十日までサウスゲート・ショッピング・センターで行われる。

異常な時代に今我々は生きていることを、あなたはお気付きですか？
政治学者も、経済専門家も指導的思想家も、科学者も近未来を予測し兼ねている現在、

柴田栄治牧師による
キリスト教特別講演会
現代の危機からの救い

によってあなたの御家庭を盲目飛行から有視界飛行に切替えてください。
・「あなた方は、時のしるしを見分けることが出来ないのか」マタイ一六・三

時：十月五日（土）午後七時半より
十八日まで全十回（各週 土、日、火、水、金）
場所：教育会館ビル 二一一号ホール
252 BLOOR ST. W. TORONTO
ST. GEORGE 地下鉄駅 東側
・ベビーシッティングいたします。

主催 トロント・日系セブンスデー アドベンチスト 教会
連絡先 四九一ー六七四〇／六三五ー七七八七

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel: 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週 火・金二回発行
購読 一年三〇弗
料金・半年二〇弗
カナダ・トロント市(前払)
ニュー カナデアン
電話 三六六-五〇〇五

誠實を疑うなら潔よく辭任する
カナダ首相が答辯

【オタワ】腐敗したマグロ罐詰百万個の市販をフレザー水産大臣が許して辞任を余儀なくされたかと思うと、そのすぐ後にこんどは選挙法違反でマウンテイーにより調査されている通信大臣マーセル・マース氏が突如辞任するなど、ここのところマルローニー首相は、これらの突発的事件に対する野党各派からのするどい質問を、事前になんらの内情」をもうけておらず、知らぬ存ぜぬの一点張りで逃げ切つていた。

しかし、ここ数日間に起り明るみに出た証拠によつて、「マグロ事件」も「選挙違反事件」もそれぞれ首相室の側近者に打ち明けられていた事実を、反対党がつかんだことから、マルローニー首相の知らぬ存ぜぬ」で逃げ切ろうとする態度を「首相としての最高地位にある者として、実に無責任な振舞いだ」とこつびどく叩かれだした。

この野党側の一斉攻撃に対し、マルローニー首相は「自己の名誉と人格を守るため、私がこの二つの事件について議会で虚偽の答弁を行つたことを立証する者があれば、私は潔よく首相席を立ち去る覚悟である」と首相を辞任する堅い決意のあることを述べた。

マルローニー首相は「議会伝統により、私は一つの質問に対して、一つの答えを与えて来ている。その答えになんらかの疑いがあると考える者は、それぞれの議席を賭けて追求すれば、私も首相席を賭けて誠実に答えていきたい」と述べ、二つの事件が明るみに出る以前に、首相が事実を知つていて、議会では初耳だとするのは首相としてとるべき態度ではないとする野党に一矢を報いた。

通信大臣が辭任
選擧法違反て調査

【オタワ】CBCはじめ、カナダ国内の「カルチュアル団体」から「運営費削減」の総元締めとしてオタワ政府の通信大臣、マーセル・マース氏(四九)が「選挙法違反の疑い」でマウンテーにより取り調べられていることを理由に、先週末突如「辞任」を議会で発表した。

保守党政府は一週間以内にフレザー水産大臣の辞任とマース通信大臣の辞任発表で、与党各議員らに大きなショックを与えており、野党各派は政府攻撃の好材料を得たとばかり、史上最多数の閣僚を網羅したマルローニー内閣が日を追つて当時の大臣が減つていく傾向を皮肉つている。

マーセル・マース大臣の選挙法違反についてのケースで白と出れば、同氏は再び閣僚仲間に戻るつもりだといつているが、マウンテーの調査期間がどれだけ長びくかは不明で、マース氏不在中、臨時大臣(代行)をおくことをマルローニー首相は考慮しているのではないかと政界筋ではみている。

マーセル・マース大臣は元教師で、ケ州ユニオン・ナショナル党政府時代、教育、政府関係、資源各省の大臣をつとめた。一九八〇年保守党として連邦議席をねらつたが落選。一九八四年九月四日の選挙では、約一万九千票を得て自由党議員だつたレオポルド・コリバー氏を撃退当選した。

中國で若手進出
五十才代大卒が中心

【北京】北京で開会中の中国共産党全国代表会議は二十二日午後、新たに党中央委員五十六人、同候補三十五人と、中央顧問委員会委員五十六人、中央規律検査委員会委員三十一人を選出した。また同会議は四中全会で提出された政治局員十人を含む老幹部の辞職申請を正式に承認した。今回の人事で党中央で老幹部が退き、若手で有能なテクノクラート型の新指導者が進出し、鄧小平体制が目指す近代化路線が定着することになる。

全国代表会議は党中央政治局常務委員の胡耀邦、鄧小平、趙紫陽、李先念、陳雲の五氏が主宰し、九百三十三人の代表が参加し、投票によつて新委員を選んだ。

同会議で新たに選出された党中央委員のうち、同候補からの昇格組は二十七人。このため、全くの新人で中央委員、同候補に選ばれたのは六十四人となる。これは四中全会で引退を表明した老幹部と同数だが、六十四人の平均年齢は五〇・一歳で七十、八十歳代が中心だつた四中全会時の引退者と比べ大幅に若返つた。このうち七六％は大卒で、八二年の党大会以後に地方、党中央、政府軍で要職に抜てきされたものが大部分。中央委員候補から中央委員に昇格した二十七人も、大部分は五十歳代と、これまでになく若い人材が登用されている。これにより、中央委員会は委員二百十人、候補百三十三人で構成される。

ア州の博物館で太古の生物展示

カナダ最初の「太古時代」の地球上の生物を集めた新しい博物館がアルバータ州ドラムヘラーに開設され、去る二十五日正式にオープンされた。太古時代、地球上に棲息していた動物などを展示したもので、このユニークな博物館は南ア州の観光業界にとつて、五百万ないし一千万ドルのビジネスになろうとみられている。

エアカナダの乗務員スト終る

【モントリオール】一カ月以上にわたるエア・カナダの機内乗務員ストは、政府認命の調停者の努力により、労組交渉代表者は今週、一致して新契約を承認、各メンバーに計つた後、三千三百人の乗務員は職場に戻ることになる。

エア・カナダは臨時雇いや社員らを動員して毎日定期便の発着を続けてきていた。

ブームの外国宝くじ 日本で買うのは違法
警視庁

一等賞金数億円という海外の宝くじの購入手続きを紹介する会員制の情報紙を発行し会員になつた人に宝くじを無料で配つたり、購入申し込みの代書をしていた会社に対し警視庁保安一課は二十四日までに「刑法で禁じられた富くじの授受にあたる疑いが強い」として、無料配布や代書をやめるよう警告した。ここ数年超高額賞金が人気を呼んで海外の宝くじを買うマニアが増えているが、警視庁は「個人が郵便で申し込んで買うこと自体も違法」との見解を示している。

警告を受けたのは、福岡市に本店がある有限会社「商工業振興協会」。同協会は、事業の一つとして、五年ほど前に外国の宝くじを扱う「海外情報センター」をつくつた。福岡市内に西日本営業所、東京・新宿に東京営業所、大阪府吹田市に関西営業所を設け外国の宝くじの発売状況とその購入手続きを紹介する会員制の月刊紙「世界の宝くじニュース」を発行している。スポーツ新聞などにも毎月、会員募集の大きな広告を出しており、会員は全国で約六千人という。

保安一課の調べによると、同社は会員から一年間だと二万八千円の登録料を取つて雑誌を配付しているが、五月から八月にかけて入会を申し込んだ会員に対し、オーストラリアで売られている最高賞金一億七千万円のインスタント宝くじを一～四枚ずつ無料でサービスしていた。また、外国の宝くじを買う際、英語で申込書が書けない会員のために代筆をしたりしていた。

日本では、宝くじは、特定の地方公共団体だけが自治大臣の認可を得て発行でき、第一勧業銀行が受託販売している。その他の私設の宝くじは「富くじ」として、刑法一八七条で発売、発売の取り次ぎ授受が禁じられている。

教師の定年制は違法
カナダ最高裁の裁決

○マニトバ州の学校教師ドーリン・マウド・クラントンさんが公立学校法の規約により六十五歳に達したので定年のため退職させられたのに不満、カナダの人権法に抵触する「強制退職」だとし、このケースが最高裁にまで持ち出された。

○このケースに対する裁決が先週行われたが、各裁判官を代表してウイリアム・マクインタイヤー判事が「本人を強制退職させるという法規はカナダ人権法に違反するものである」との裁決を行つた。

○最高裁の判事九人が、九対〇で一致した裁決とあつて、定年制または退職制を州の法規によつて強制的に行うことは、人権法にとつて違法だとすれば、州法規の修正または関係条項の廃棄が必要とされることになり、今回の裁決は「年齢による差別待遇」として重大な反響をもたらすことになる。

○マニトバ州内の公立校教師のうち五十五歳から六十歳に達した千二百人以上はリタイヤしており、ごく少数が六十五歳以上になつてもつとめている。しかし、マ州の公立学校法が無修正のまま現在に及んでいることが、このケースにまで発展したとされている。

料理を鋭く批判! 偽装の婦人と対談
テレビ放映

来る十月八日(火)午後七時からCBLT(チャンネル5)のテレビで「ジョアン・ケイッツ」と題する番組が放映される。この女性はグローヴ・アンド・メール紙の「レストラン試食」批評家で、その毒舌で無遠慮な食事に対する批判で有名。彼女の書いた「食後感」のため、お客の足がピタリとストップしたレストランは数知れずあるというほど。

ジョアン・ケイッツさんは彼女の友達さえ気が付かないほど巧妙な「偽装」で予定のレストランにふらりと入り、出されるメニューを一通り試食した後、朝刊紙に「ずばり」とサービスぶり、クックの仕方、値段等についてキタンのない意見を書きつらねる。レストラン業界では、彼女に来られてこつぴどく批評されることを恐れているという。

しかし、この番組では、彼女は人情の厚い、アルゴンクイン公園を愛し、ガーデンいじりをし、たいてい自宅で食事をする女性であることを示し、インタビュアーと談笑する場面を展開させる。

南オ州の禁剤団一斉逮捕さる

南オンタリオ州における最大の禁剤密売団を三百七十五名の警官隊が二十四日、各地で一斉に取り締り五十一名を逮捕し、禁剤時価七百万ドルを押収した。禁剤売買の大物人物に扮した警官たちが二十二カ月間にわたつて証拠集めに暗躍した結果、大量押収となつた。禁剤の大部分はマイアミあたりからトロント方面に流れ込んだもので、南オ州の各地で売買されていたという。

男子に交るゲーム 女子は許されぬ

○男女同権の世の中というのに、スポーツ界では「男子といつしよに女子がホッキー・ゲームをするのはよくない」という女子プレイヤー排斥の裁決が先週末オンタリオ州最高裁で下された。

○この裁決後、直ちに州検事総長は、かかる法律を変更して、女子でも同年齢層の男子と交わつてスポーツを楽しむことができるようにするつもりだといつている。しかし、それまでは女の子のホッキー・プレイヤーは女子グループだけでやることになる。